

Deu

Chapter 21

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

בְּשָׂרָה	נִפְלֵל	לְרֶשֶׁתָּה	לְךָ	נִתְןָה	אֶלְתִּיךְ	יְהֹוָה	אָשָׁר	בְּאַרְמָה	חַלְלָה	כִּי	וַיַּצֵּא	לֹא	נוֹרָע	מֵי	הַכְּדוֹן	1
H5307	H3423			H5414	H0430	H3068		H0127				H4672				
													H5221	H4310	H3045	H3808

“প্রভু তোমাদের সৈশ্বর তোমাদের যে দেশ দিচ্ছেন সেখানকার ক্ষেত্রে যদি তোমরা কোনো মৃতদেহ পড়ে থাকতে দেখ কিন্তু কে হত্যা করেছে তা যদি জানা না যায়।

הַחַלְלָה	אָשָׁר	סִבְיבָת	הַעֲרִים	אֶל	וּמִדְדוֹ	וְשִׁפְטִיךְ	זָקָנִיךְ	וַיַּצֵּאוּ	2
		H5439			H0413	H4058	H8199	H2205	H3318

তখন তোমাদের দলনেতারা এবং বিচারকরা সেখানে যাবে এবং নিহত ব্যক্তির চারদিকের শহরগুলোর দূরত্ব পরিমাপ করবে।

וְযִהְיָה	הַעֲרִיר	הַקְרָבָה	הַעֲרִיר	וְযִהְיָה	אֶל	וְיִלְקֹחַ	זָקָנִיךְ	עַבְרִים	לֹא	אָשָׁר	מִשְׁכָה	בְּעַל	זָקָנִיךְ	וְיִלְקֹחַ	3
					H0413	H7138				H1961					
							H5923	H4900	H3808			H5647	H3808		

যখন তোমরা জানতে পারবে কোন শহরটি নিহত ব্যক্তির সব থেকে কাছে তখন সেই শহরের দলনেতারা তাদের পশুশালা থেকে এমন একটি গোবৎস নিয়ে আসবে যাকে কখনই কাজে ব্যবহার করা হয় নি এবং যে যোয়ালি বহুকরে নি।

וְহַדְרָה	הַעֲרִיר	הַקְרָבָה	הַעֲרִיר	וְযִלְקֹחַ	אֶל	זָקָנִיךְ	מִשְׁכָה	לֹא	אָשָׁר	בְּנֵה	עַבְרִים	לֹא	זָקָנִיךְ	וְযִלְקֹחַ	4
					H0853	H1931				H2205	H3381				
							H0853	H8033	H6202		H2232	H3808			

সেই শহরের দলনেতারা তখন গোবৎসটিকে এমন একটি উপত্যকায় নামিয়ে আনবে যেখানে সবসময় জলের স্তোত বয়। এটিকে অবশ্যই এমন একটি উপত্যকা হতে হবে যা কখনও চাষ করা হয়নি বা যেখানে কিছু রোপণ করা হয়নি। এরপর নেতারা সেই উপত্যকায় গোবৎসটির ঘাড় ভাস্বে।

וְগַנְגָשׂ	הַכְּתָנִים	בְּנֵי	לְיִזְרָעֵל	כָּלְבִּים	רַיְבִים	וְקָלִים	גַּנְעָם	בְּנֵי	יְהֹוָה	וְעַל	יְהֹוָה	זָקָנִיךְ	מִשְׁכָה	בְּנֵי	5
							H3878		H3548	H5066					
							H5061	H3605	H7379	H3605	H1961	H6310			

যাজকরা লেবীর উত্তরপূরুষরা অবশ্যই সেখানে যাবে। প্রভু তোমাদের সৈশ্বর তাঁর সেবার জন্য এবং তাঁর নামে লোকদের আশীর্বাদ করার জন্য এই যাজকদের নির্বাচিত করেছেন। এবং সমস্ত বিবাদ ও আঘাতের বিচার তারাই করবেন।

עַל-	הַעֲלָה	אָת-	יְדִיחָם	וַרְחָצָו	הַחֲלָל	אַל-	קְרָבִים	הַהְוָא	הַעַיר	יְקָנֵי	וְלָ	6
	H3027	H0853	H7364			H0413	H7138	H1931		H2205	H3605	

הַעֲרֹוףָה בְּנַחַל :

[H6202](#)

নিহত ব্যক্তির সব থেকে কাছের শহরের সমস্ত নেতারা উপত্যকায় যে গোবৎসের ঘাড় ভাঙা হয়েছিল তার ওপরে অবশ্যই তাদের হাত ধোবে॥

רָאָ	לֹא	וַיְ�ִּנֵּן	הָרָה	תְּרֵם	אָת-	(שְׁפָכָה)	לֹא	וַיְדִּינֵּ	וְאָמָרָ	וְעַנְ	7	
H7200	H3808		H2088	H1818	H0853	H8210	H8210	H3808	H3027	H0559		

এই নেতারা বলবে॥ 'আমরা এই ব্যক্তিকে হত্যা করিনি এবং আমরা এটি ঘট্টতেও দেখিনি॥

עַמְךָ	בְּקָרְבָּ	נָלְקִי	רַם	תְּמַנּוֹ	וְאַל-	יְהֹוָה	פְּרִיָּתָ	אָשָׁר-	יִשְׂרָאֵל	לְעַמְךָ	כְּפֶרְ	8
										H3478		
	H7130		H1818	H5414	H0408	H3068	H6299				H3478	

হে প্রভু॥ তুমি যে ইস্রায়েলকে রক্ষা করেছিলে তাদেরই শুন্ধকরো॥ একজন নিরপরাধ লোককে হত্যা করার দোষ আমাদের ওপর চাপিও না॥' এই ভাবে একজন নিরপরাধ লোককে হত্যা করার জন্য ঐ সমস্ত লোকদের দোষ ক্ষমা করা হবে॥

ס	יְדֻוָה:	בְּעִנִי	תְּיִשְׁרָה	תְּעִשָּׂה	כִּי	מִקְרָבָה	תְּגִנְיוֹ	תְּרֵם	תְּבָעָר	וְאַתָּה	9	
						H7130		H1818				

এই ভাবে তোমরা প্রভুর চোখে যা যথার্থ তাই করবে এবং তোমাদের জাতি থেকে নিরপরাধের রক্ষণাত্মের দোষ দূর করবে॥

שְׁבִיוֹ:	וְשִׁבְיתָ	בִּידָךְ	לֹא	יְהֹוָה	וְנִתְנָהָ	אִיבִיךְ	עַל-	לְמַלְכָמָה	הָאָ	כִּי	10	
H7617	H3027	H0430		H3068	H5414	H0341		H4421	H3318			

"তোমরা তোমাদের শক্রদের বিকুন্দে যুদ্ধ করতে গেলে প্রভু তোমাদের সৌন্ধর তাদের পরাজিত করতে তোমাদের সাহায্য করতে পারেন এবং তোমরা তোমাদের শক্রদের বন্দী করে আনতে পারো॥

לְאַשְׁהָ:	לֹא	לְ	וְلַקְחָתָה	הַ	הַ	וְחַשְׁבָה	וְאַרְ	יְפָתָ	אָשָׁתָה	בְּשִׁבְתָּה	וְרָאִיתָ	11
H0802		H3947				H8389	H3303	H0802	H7633	H7200		

বন্দীদের মধ্যে কোনো সুন্দরী স্ত্রীলোককে দেখে মুঝ হয়ে তোমাদের স্ত্রী হিসেবে তোমরা চাইতে পারো॥

צְפָנִיתָ:	אָת-	וְעַתָּה	רָאָשָׁה	אָת-	וְגַלְעָה	בִּיתָה	תְּזַעְ	אַל-	וְহַבְּאָתָה	12	
H6856	H0853			H0853	H1548		H8432	H0413	H0935		

তখন তাকে তোমার বাড়ীতে নিয়ে আসবে॥ সে অবশ্যই তার মাথা কামাবে এবং নখ কাটবে॥

לְאַ	וְאַ	אָ	בִּ	וְבִכְתָּה	בְּבִיאָתָה	יְשָׁבָה	מַעַלְ	שְׁבָ	שְׁמַלְתָּה	אָ	וְহַסִּירָה	13
H0517	H0853	H0001	H0853	H1058	H3427		H7633	H8071	H0853	H5493		

לְאַשְׁהָ:	לֹא	לְ	וְহִתְחַתָּה	וְבְעַלְתָּה	אַלְתָּה	תְּבָוָא	אַ	וְאַ	יְמִים	יְ	וְ	14	
H0802		H1961	H1166	H0413	H0935				H3117	H3391			

সে যে জামাকাপড়গুলি পরে আছে যার থেকে বোঝা যায় যে সে যুদ্ধে বন্দীনী ছিল॥ সেগুলি সে অবশ্যই খুলে ফেলবে॥ সে অবশ্যই পুরো এক মাস তোমার বাড়ীতে থাকবে এবং বাবা মাকে হারানোর জন্য বিলাপ করবে॥ এরপর তুমি তার কাছে যেতে পার এবং তার স্বামী হতে পার॥ সে তোমার স্ত্রী হবে॥

לֹא-	בְּכָסֶף	תִּמְכְּרֹנָה	לֹא-	וַיְמַלֵּר	לְנֶפֶשָׁה	וְשְׁלִיחָתָה	בָּה	חַפְצָה	לֹא-	אָמֵן	וְהִזְהָה	14
H3808	H3701	H4376	H3808	H4376	H5315	H7971	ס	עֲנִיתָה:	אֲשֶׁר	תְּהִתָּה	בָּה	תִּתְעַמֵּר
												H8478

যদি তুমি তার সঙ্গে সুখী না হও তাহলে তুমি তাকে ত্যাগ করবে এবং তাকে স্বাধীনভাবে চলে যেতে দেবে তুমি তাকে বিক্রি করতে পারবে না তুমি কখনই তার সঙ্গে ক্রীতদাসের মতো আচরণ করবে না কারণ তার সঙ্গে তোমার যৌন সম্পর্ক ছিল

בְּנִים	לֹו	וַיְלִדִּי	שְׁנוֹאָה	וְהַאֲתָה	אַהֲרֹן	הַאֲתָה	נְשִׁים	שְׁנִי	לְאִישׁ	תְּהִלִּין	כִּיר	15
		H3205	H8130	H0259	H0157	H0259	H0802	H8147	H0376	H1961		

“কোন ব্যক্তির দু'জন স্ত্রী থাকতে পারে এবং সে একজন স্ত্রীকে আরেকজনের থেকে বেশী ভালোবাসতে পারে কিন্তু যদি দু'জন স্ত্রীই তার জন্য সন্তান প্রসব করে এবং প্রথম সন্তানটি সে যে স্ত্রীকে ভালোবাসে না তার হয়

אָתָּה	לְבִכְרָה	לְבִכְרָה	יְלִלָּה	לֹא	לֹו	יְדִיָּה	אֲשֶׁר-	אָתָּה	בְּנִי	אָתָּה	תְּנִתְיָלָן	בְּיּוֹם	וְহִזְהָה	16
H0853	H1069	H3201	H3808			H1961		H0853			H0853	H5157	H3117	H1961

তবে সেই ব্যক্তিতার সন্তানদের মধ্যে সম্পত্তির ভাগ করে দেবার সময় তার প্রথমজাত সন্তানের অংশ কখনোই সে যে স্ত্রীকে ভালোবাসে তার পুত্রকে দিতে পারবে না

יְמִצָּא	אֲשֶׁר-	בְּלִלְךָ	שְׁנִים	פִּי	לֹו	לְלִתָּת	יְבִרְךָ	הַשְׁנָאוֹה	בָּן	אָתָּה	הַבְּלֵר	כִּי	וְহִזְהָה	17
H4672		H3605	H8147	H6310			H5414		H8130		H1060	H0853		

সেই ব্যক্তিয়ে স্ত্রীকে ভালোবাসে না তার থেকে জাত তার প্রথম পুত্রের সমস্ত অধিকারগুলি তাকে মেনে নিতে হবে এবং সে তার প্রথম পুত্রকে অবশ্যই তার সম্পত্তির দুই অংশ দেবে কারণ সেই সন্তান তার প্রথম সন্তান প্রথমজাত সন্তান হিসাবে সমস্ত অধিকার তার আছে

וְযִשְׁרָאֵל	אַמְּנוֹ	אֲבִיו	וּבְקֹרֶל	לְבָקָל	שְׁמַע	אַגְּנָע	מִמְּרָה	סֹרֶר	בָּן	לְאִישׁ	יְהִינָה	כִּיר	וְহִזְהָה	18
H3256	H0517		H0001		H8085	H0369	H4784	H5637		H0376	H1961			

“কোন ব্যক্তির এমন এক পুত্র থাকতে পারে যে জেদী ও বিরোধী এবং তার পিতামাতাকে মানে না তারা সেই পুত্রকে শাস্তি দেয় কিন্তু সে তবুও তাদের কথা শুনতে অব্যুক্তার করে

מִלְּמָנוֹ:	שְׁعָר	וְאַל-	עִירּוֹ	זָנִי	אַל-	אַתָּה	וְהַזְּבִיאָה	וְאַמְּנוֹ	אֲבִיו	בָּן	וְתַּפְשָׁוֹ		19	
H4725	H8179	H0413		H2205	H0413	H0853	H3318	H0517	H0001			H8610		

তার পিতা এবং মাতা তখন তাকে শহরের সভাস্থলে শহরের নেতাদের কাছে নিয়ে আসবে

וְסַבָּא:	וֹלֶל	בְּקָלָנִי	שְׁמֹעַ	אִינְנוּ	וּמְרָה	סּוּרָה	זָה	בְּגָנוּ	עִירָּוּ	זָקְנִי	אַלְּ	וְאַמְּרוּ	20	
H5435		H8085	H0369	H4784	H5637	H2088			H2205	H0413	H0559			

तारा शहरेर नेतादेर बलबे० ‘आमादेर पुत्र अवाध्य एवं कोन किछु मने चलते अस्तीकार करे० आमरा ताके या करते बलि तार कोन ओ किछुइ से करे ना० से मदपायी एवं पेटूक०’

וּמְרוֹמָה:	כָּל	אַנְשִׁי	עִירָּוּ	בְּאָכְנִים	וּמְתָה	הַרְעָה	מִקְרָבָה	וְכָל	יִשְׂרָאֵל	יְשִׁמְעוֹ	H8085	H3478	H3605	H7130	H7451	H4191	H0068	H0376	H3605	H7275	ס	H3372	21

तथन शहरेर लोकरा पाथरेर आघाते सेइ पुत्रके हत्या करबे० एই भावे तोमरा तोमादेर मध्य थेके एই दुष्टके सरिये देबे० इस्तायेलेर समस्त लोकरा एই घटना सम्बन्धे जानबे एवं भीत हवे०

וְכִיר:	בָּאִישׁ	יִתְּהִיכָּה	חַטָּא	מִשְׁפָּט	מוֹתָה	וְהַמִּנְאָת	וְתִּלְתָּה	אָתָה	עַל	עַזְזֵל	לְאָ	H6086	H0853	H8518	H4191	H4194	H4941	H2399	H0376	H1961			22

“मृत्युदण्डेर उपयुक्तपाप करेहे ये व्यक्तिके हत्या करे तार शरीरटिके कोन गाहेर ओपरे झुलिये देओया हवे०

לְאָ:	תְּלִין	גְּבָלָה	עַל	עַזְזֵל	לְאָ	H5038	H3808																		23
ס:	נְחַלָּה:	לְאָ	גְּתָן	אַלְּפִיָּה	יִתְּהִיכָּה	אָשָׁר	אַדְמַתָּה	אַתָּה	תְּמִימָה	וְלֹא	תְּלִי	אַלְּהִים	H5159	H5414	H0430	H3068	H0127	H0853	H3808	H8518	H0430				

तोमरा सारा रात धरे सेइ मृतदेहके गाहे झुलिये रेखो ना किस्त निश्चितभावे सेइ एकइ दिने सेइ व्यक्तिके कबर दिओ० केन? कारण गाहे झोलानो सेइ लोकटि ईश्वरेर द्वारा अतिशप्ते० प्रभु तोमादेर ईश्वर० तोमादेर ये देश दिच्छेन सेइ देशके तोमरा कथनइ अण्टि करवे ना०